



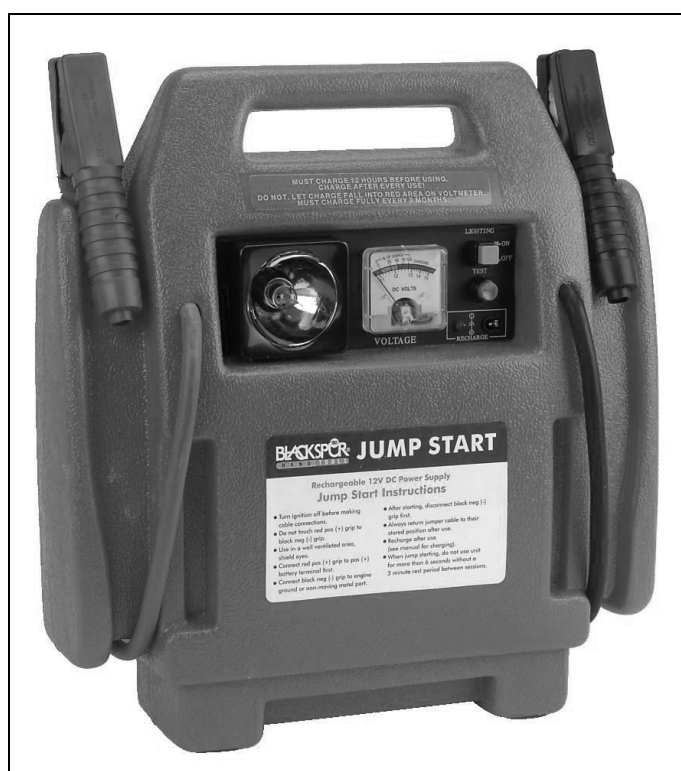
Bruksanvisning för hjälpstart

Bruksanvisning for starthjelp

Instrukcja obsługi pomocniczego akumulatora rozruchowego

Operating Instructions for Auxiliary Starter

608-010



SV Bruksanvisning i original
NO Bruksanvisning i original
PL Instrukcja obsługi w oryginale
EN Operating instructions in original

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Läs denna bruksanvisning noga innan apparaten används.
- Ha denna manual alltid till hands och läs den alltid innan apparaten används.
- Använd aldrig apparaten om den är skadad.
- Reparationer ska utföras av behörig verkstad. Annars kan livsfarliga skador uppstå.
- Apparaten får aldrig kortslutas.
- Polerna får ej beröras med ledande material, utom vid avsedd användning.
- Observera hur polerna ska kopplas in. Risk för brännskador, brand och allvarliga personskador.
- Använd aldrig apparaten i omgivningar med explosionsrisk eller fara för eld.
- Då apparaten ska skrotas, lämna in den till återvinning. Innehåller batterier.
- Förvara apparaten i högst 50°C.
- Om apparaten läcker vätska, tvätta omedelbart huden med tvål och vatten. Neutralisera därefter med en mild syra såsom apelsinjuice eller vinäger.
- Om batterivätskan kommer i ögonen, skölj rikligt med vatten och uppsök omedelbart läkare.
- Ta aldrig isär apparaten.
- Ladda apparaten endast via medlevererade adaptrar.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	12 VDC
Ström	400 A
Belysning	3,6 W
Laddning	Via adapter 230 V ~ 50 Hz och 12 V-uttag
Vikt	ca 8 kg

HANDHAVANDE

Laddning

Innan hjälpstarten kan användas ska den först laddas.

- Ladda hjälpstarten genom att ansluta den till cigarettändaruttaget i bilen eller via adaptern till 230 V-uttag.
- Den röda kontrollampan lyser då hjälpstarten är ansluten till ström.
- Laddning med 12 V tar 7-10 timmar.

Låt hjälpstarten laddas över natten vid första laddningen för att få lång livslängd på batteriet.

Laddningen kopplas bort automatiskt då spänningen uppgår till 13,5-14 V. Överladdningsskydd är inbyggt.

Hjälstarten kan vara konstant inkopplad till cigarettändaruttaget så att den alltid är fulladdad.

Inkoppling

Stäng av alla strömförbrukare på fordonet/motorn som ska startas.

WARNING!

- Observera noggrant hur polerna ska kopplas in. Risk för brännskador, brand och allvarliga personskador om nedanstående instruktioner inte följs.
- Polerna får inte beröras med ledande material, utom vid avsedd användning.

Koppla därefter in hjälpstarten enligt följande:

1. Anslut den röda kabelklämman till batteriets pluspol (+).
2. Anslut därefter den svarta kabelklämman till batteriets minuspol (-).
3. Starta motorn på vanligt sätt.
4. Då motorn startat, koppla först bort den svarta kabelklämman.
5. Koppla därefter bort den röda.

Kontroll och ljus

Batteristatus kan kontrolleras vid tryckning på knappen "TEST".

Belysningen kan tändas med ljusknappen.

UNDERHÅLL

Batteri

Batteriet laddas enligt tidigare instruktioner. Då batteriet eller hela apparaten skall skrotas skall den lämnas för återvinning enligt respektive kommuns anvisningar.

Rengöring

Apparaten får ej rengöras med vatten eller andra vätskor. Rengör apparaten med en lätt fuktad trasa e.d.

Med reservation för tryckfel och konstruktionsändringar som vi ej kan råda över. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon: 0200-88 55 88.

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

www.jula.se



Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor!
Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas.
Lämna produkten för återvinning på anvisad plats t.ex. kommunens återvinningsstation.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

- Les bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk.
- Ha alltid bruksanvisningen tilgjengelig og les den alltid før du bruker apparatet.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet.
- Reparasjoner skal utføres av godkjent verksted. Hvis ikke kan det oppstå livsfarlige skader.
- Apparatet må ikke kortsluttes.
- Polene må ikke berøres med ledende materiale, unntatt hvis dette gjøres med hensikt.
- Legg nøye merke til hvordan polene skal tilkobles. Fare for brannskader, brann og alvorlige personskader.
- Ikke bruk apparatet i omgivelser der det er eksplosjons- eller brannfare.
- Lever apparatet til gjenvinning når det skal avhendes. Inneholder batterier.
- Apparatet bør oppbevares ved maks 50°C.
- Hvis apparatet lekker væske, må du umiddelbart vaske huden med såpe og vann. Nøytraliser deretter med en mild syre som appelsinjuice eller eddik.
- Hvis du får batterivæske i øynene, bør du skylle med rikelig med vann og oppsøke lege umiddelbart.
- Ikke ta apparatet fra hverandre.
- Apparatet må kun lades med medfølgende adaptere.

TEKNISKE DATA

Merkespenning	12 V DC
Strøm	400 A
Belysning	3,6 W
Lading	Fra 230 V ~ 50 Hz eller 12 V-uttak
Vekt	ca 8 kg

BRUK

Lading

Starthjelpen må lades før bruk.

- Du lader starthjelpen ved å koble den til bilens sigaretttenneruttak eller via adapteren til et 230 V-uttak.
- Den røde kontrollampen lyser når starthjelpen er koblet til strøm.
- Lading med 12 V tar 7-10 timer.

La starthjelpen lades over natten første gang for å sikre lang levetid for batteriet.

Ladingen avbrytes automatisk når spenningen har nådd 13,5-14 V.

Starthjelpen kan være permanent koblet til sigaretttenneruttaket slik at den alltid er fulladet.

Tilkobling

Slå av alle strømforbrukere på kjøretøyet/motoren som skal startes.

ADVARSEL!

- Legg nøye merke til hvordan polene skal tilkobles. Fare for brannskader, brann og alvorlige personskader hvis anvisningene nedenfor ikke blir fulgt.
- Polene må ikke berøres med ledende materiale, unntatt hvis dette gjøres med hensikt.

Koble deretter til starthjelpen på følgende måte:

1. Koble den røde kabelklemmen til batteriets plusspol (+).
2. Koble deretter den svarte kabelklemmen til batteriets minuspol (-).
3. Start motoren på vanlig måte.
4. Når motoren har startet, kobler du først fra den svarte kabelklemmen.
5. Deretter kobler du fra den røde.

Kontroll og lys

Du kan kontrollere batteristatus ved å trykke på "TEST".

Belysningen kan tennes med lysbryteren.

VEDLIKEHOLD

Batteri

Batteriet lades iht. instruksjonene ovenfor. Når batteriet eller hele apparatet skal avhendes, skal det leveres til gjenvinning i henhold til kommunens anvisninger.

Rengjøring

Apparatet må ikke rengjøres med vann eller andre væsker. Rengjør apparatet med en lett fuktet klut e.l.

Med forbehold om trykkfeil og konstruksjonsendringer utenfor vår kontroll. Ved eventuelle problemer, kontakt vår serviceavdeling på telefon: 67 90 43 44.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6-8, 1471 LØRENSKOG

www.jula.no



ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

- Przed użyciem urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.
- Miej tę instrukcję zawsze pod ręką i czytaj ją przed użyciem urządzenia.
- W żadnym wypadku nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone.
- Naprawy należy wykonywać w autoryzowanym warsztacie. W przeciwnym razie może dojść do śmiertelnych obrażeń.
- Urządzenie nie może ulec zwarcia.
- Nie należy stykać biegunów z materiałami przewodzącymi, z wyjątkiem momentów użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.
- Zwróć uwagę na to, jak podłączyć bieguny. Ryzyko oparzeń, pożaru i poważnych obrażeń ciała.
- Nigdy nie używaj urządzenia w środowiskach zagrożonych wybuchem lub pożarem.
- Gdy chcesz wyrzucić urządzenie, oddaj je do utylizacji. Zawiera akumulator.
- Przechowuj urządzenie w temperaturze do 50°C.
- Jeżeli z urządzenia wycieka płyn, niezwłocznie przemyj skórę mydłem i wodą. Następnie zneutralizuj miejsce słabym kwasem, np. sokiem pomarańczowym lub octem.
- Jeżeli płyn z akumulatora dostanie się do oczu, przemyj je dużą ilością wody i natychmiast skontaktuj się z lekarzem.
- Nigdy nie rozkładaj urządzenia na części.
- Ładuj urządzenie tylko przy użyciu dołączonych zasilaczy.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	12 VDC
Prąd	400 A
Oświetlenie	3,6 W
Ładowanie	Od 230 V ~ 50 Hz i gniazdko 12 V
Masa	ok. 8 kg

OBSŁUGA

Ładowanie

Akumulator rozruchowy należy naładować przed użyciem.

- Naładuj akumulator rozruchowy, podłączając go do gniazdka zapalniczki w samochodzie lub do gniazdka 230 V przy użyciu przejściówki.
- Czerwona lampka kontrolna świeci się, gdy akumulator rozruchowy podłączony jest do zasilania.
- Ładowanie napięciem 12 V trwa 7–10 godzin.

Ładowanie odłączane jest automatycznie, gdy napięcie dochodzi do 13,5–14 V. Urządzenie zostało wyposażone w zabezpieczenie przed przeładowaniem.

Aby przedłużyć żywotność akumulatora rozruchowego, pierwsze ładowanie powinno trwać całą noc.

Akumulator rozruchowy może być na stałe podłączony do gniazdka zapalniczki, aby zawsze był naładowany.

Podłączanie

Wyłącz wszystkie odbiorniki prądu w pojeździe/silniku przeznaczonym do rozruchu.

OSTRZEŻENIE!

- Zwróć szczególną uwagę na to, jak podłączyć bieguny. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji wiąże się z ryzykiem poparzeń, pożaru i poważnych obrażeń ciała.
- Nie należy stykać biegunów z materiałami przewodzącymi, z wyjątkiem momentów użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Następnie podłącz akumulator rozruchowy zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Podłącz czerwony zacisk kablowy do bieguna dodatniego (+) akumulatora.
2. Następnie podłącz czarny zacisk do ujemnego (-) bieguna akumulatora.
3. Uruchom silnik w zwykły sposób.
4. Po uruchomieniu silnika odłącz najpierw czarny zacisk.

5. Następnie odłącz czerwony.

Kontrola i oświetlenie

Stan akumulatora można kontrolować poprzez naciśnięcie przycisku „TEST”.
Oświetlenie można włączyć za pomocą przełącznika oświetlenia.

KONSERWACJA

Akumulator

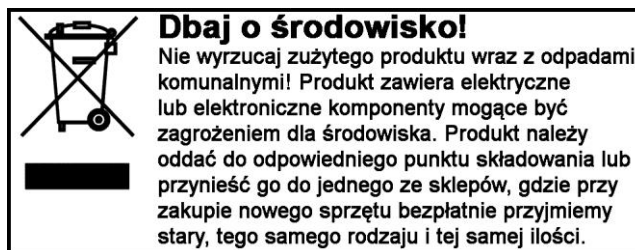
Akumulator należy ładować zgodnie z wcześniejszymi instrukcjami. Gdy chcesz pozbyć się akumulatora lub całego urządzenia, oddaj je do utylizacji, kierując się odpowiednimi instrukcjami wydanymi przez twoją gminę.

Czyszczenie

Urządzenia nie należy czyścić wodą ani innymi płynami. Czyść urządzenie wilgotną ściereczką itp.

Z zastrzeżeniem prawa do błędów w druku i zmian konstrukcyjnych, które są od nas niezależne. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 801 600 500.

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska
www.jula.pl



SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions carefully before use!

- Read these operating instructions carefully before using the product.
- Keep these instructions handy and always read them before using the appliance.
- Never use the appliance if it is damaged.
- Repairs must be carried out by an authorised workshop. Otherwise, life-threatening injuries could occur.
- The appliance must not be short-circuited.
- Do not allow the terminals to come into contact with conductive material, except when used as intended.
- Note carefully how the terminals are to be connected. Risk of burns, fire and serious injury.
- Never use the appliance in potentially explosive environments or where there is a danger of fire.
- At the end of its useful life, take the appliance to a recycling facility. Batteries included.
- Store the appliance at a maximum of 50°C.
- If the appliance is leaking fluids, wash your skin immediately with soap and water. Then neutralise with a mild acid such as orange juice or vinegar.
- If you get battery fluid in your eyes, rinse with copious amounts of water and seek immediate medical attention.
- Never disassemble the appliance.
- Only charge the appliance with the supplied adapters.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	12 VDC
Power	400A
Lighting	3.6 W
Charging	From 230V ~ 50 Hz and 12V power outlet
Weight	approx. 8 kg

OPERATION

Charging

The auxiliary starter must be charged before use.

- Charge by connecting it to the cigarette lighter socket in your vehicle or via the adapter to a 230 volt power outlet.
- The red status lamp lights up when the auxiliary starter is connected to the mains.
- 12V charging takes 7 to 10 hours.

Let the auxiliary starter charge overnight the first time it is charged to maintain longer battery life.

Charging is automatically disconnected when the voltage reaches 13.5V to 14V.

The auxiliary starter can be constantly connected to the cigarette lighter so that it is always fully charged.

Connection

Turn off all power consumers in the vehicle/engine that is to be started.

WARNING!

- Note carefully how the terminals are to be connected. Failure to follow these instructions may result in burns, fire or serious injury.
- Do not allow the terminals to come into contact with conductive material, except when used as intended.

Now connect the auxiliary starter as follows:

1. Connect the red cable clamp to the battery's positive terminal (+).
2. Then connect the black cable clamp to the battery's negative terminal (-).
3. Start the engine in the usual way.
4. When the engine has started, first disconnect the black cable clamp.
5. Now disconnect the red.

Test and lighting

You can check the battery status by pressing the "TEST" button.
The lighting can be switched on using the light button.

MAINTENANCE

Battery

The battery must be charged in accordance with previous instructions. At the end of their useful life, the battery and/or this product must be taken for recycling in compliance with local authority regulations and requirements.

Cleaning

Do not clean the appliance with water or any other liquids. Clean the appliance with a slightly damp cloth.

Subject to printing errors and design changes over which we have no control. In the event of problems, please contact our service department.
www.jula.com

